

Zahnriemen-Prüfwerkzeug für 1.0 L und 1.2 L PSA-Motoren



ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Werkzeug ermöglicht die Beurteilung von Spannung und Zustand des Zahnriemens an 1.0L (EB0) und 1.2L (EB2) Motoren mit Nassriemen, verbaut in Modellen von Citroën, Peugeot, Vauxhall/Opel und Toyota (siehe Fahrzeug-/Motorenliste).

FAHRZEUGLISTE

Marke	Modell	Baujahr
Citroën	Berlingo	2014-
	C1	2014-2018
	C3	2012-
	C4	2014-
	C5	2019-
	C-Elysee	2012-
	DS3	2013-
	DS4	2014-2019
	DS7	2018-
Opel/Vauxhall	Combo-E	2018-
	Corsa-F	2019-
	Crossland X	2017-
	Grandland X	2017-
Peugeot	108	2014-2018
	208	2012-
	301	2012-
	308	2013-
	2008	2013-
	3008	2014-2018
	5008	2014-
Toyota	Aygo	2015-2018

MOTORLISTE

Motorcodes	Motorcodes	Motorcodes
1.0 L	1.2 L	1.2 L
EB0 (ZMZ)	EB2F (HMZ)	HNW (EB2DTSM)
EB0F (ZMZ)	EB2FA (HMR)	HNX (EB2DT)
ZMZ (EB0)	EB2FAD	HNX (EB2DTSD)
ZMZ (EB0F)	EB2FB (HMP)	HNY (EB2DTS)
1.2 L	EB2M (HMY)	HNW (EB2DTSM)
(EB2ADT)	EB2M (HMY)	HNX (EB2DT)
(EB2ADTS)	HMP (EB2FB)	HNX (EB2DTSD)
(EB2FAD)/EB2FA	HMR (EB2FA)	HNY (EB2DTS)
1PP (HM01)	HMT (EB2)	HNZ (EB2DT)
EB2 (HMT)	HMT (EB2F)	LEG/EB2ADTS
EB2 (HMW)	HMU (EB2D)	LEG/EB2DTS
EB2 (HMZ)	HMU (EB2FD)	LES/B12XHT (EB2DTS)
EB2ADT (HNP)	HMV (EB2M)	LES/D12XHL (HNP/EB2ADT)
EB2ADTD	HMY (EB2M)	LES/D12XHT (EB2ADTS)
EB2ADTS	HMZ (EB2)	LES/D12XHT (HNS/EB2ADTS)
EB2ADTS (HNS)	HMZ (EB2F)	LES/EB2ADT
EB2DT (HNZ)	HNP (EB2ADT)	LES/EB2DT
EB2DTS (HNY)	HNS (EB2ADTS)	LEZ/EB2F
EB2F (HMT)	HNW (EB2DT)	LEZ/EB2FA
EB2F (HMX)	HNW (EB2DTM)	

SICHERHEITSHINWEISE

- Halten Sie Kinder und andere unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.
- Legen Sie Werkzeuge niemals auf die Fahrzeugbatterie. Gefahr von Kurzschluss.
- Vorsicht bei Arbeiten am laufenden Motor. Lose Kleidung, Werkzeuge und andere Gegenstände können von drehenden Teilen erfasst werden und schwere Verletzungen verursachen.
- Vorsicht bei Arbeiten an heißen Motoren, es besteht Verbrennungsgefahr!
- Entfernen Sie vor der Reparatur den Zündschlüssel, so verhindern Sie ein versehentliches Starten des Motors, Motorschäden und Verletzungen.
- Diese Anleitung dient als Kurzinformation und ersetzt keinesfalls ein Werkstatthandbuch. Entnehmen Sie bitte technische Angaben wie Drehmomentwerte und Hinweise zur Demontage und Montage immer der fahrzeugspezifischen Serviceliteratur.

UMWELTSCHUTZ

Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Verpackungen sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen.



VERWENDUNG

Zahnriemenprüfwerkzeug für 1.0 / 1.2 L PSA-Motoren,
zu verwenden wie OEM PSA G-0109-6, Opel EN-52809

Nockenwellendeckel des Motors entfernen.

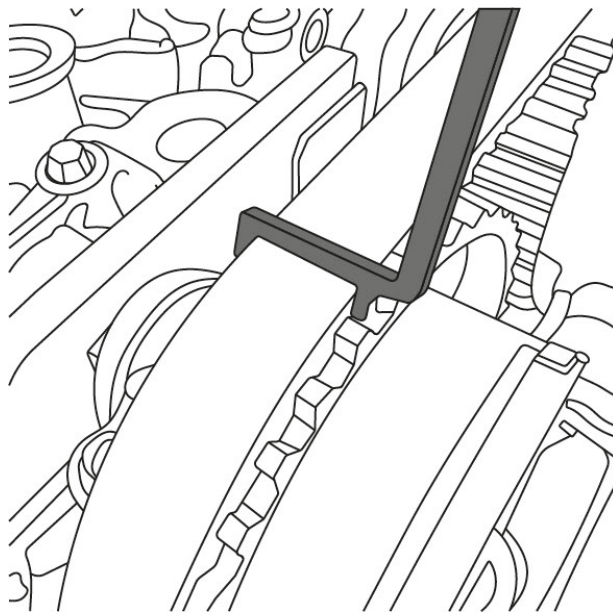
Untersuchen Sie den Riemen visuell auf Risse oder Brüche der Riemenoberfläche.

Ersetzen Sie den Riemen, falls Schäden vorhanden sind.

Platzieren Sie das Werkzeug über den Riemen.

Wenn das Werkzeug nicht gut auf dem Riemen aufliegt, ist der Riemen aufgequollen und muss ersetzt werden.

WARNUNG: Wenn der Riemen aufgequollen ist und/oder zu reißen beginnt, wird vor dem Erneuern des Zahnriemens empfohlen, die Motorölwanne zu entfernen und das Ölsieb auf Verstopfungen zu überprüfen.



Tooth Belt Checking Tool for 1.0 L and 1.2 L PSA Engines



ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

INTENDED USE

This tool allows the assessment of tension and condition of the timing belt on 1.0L (EB0) and 1.2L (EB2) engines with wet belts, installed in models from Citroën, Peugeot, Vauxhall/Opel and Toyota (see vehicle/engine list).

VEHICLE LIST

Manufacturer	Model	Year
Citroën	Berlingo	2014-
	C1	2014-2018
	C3	2012-
	C4	2014-
	C5	2019-
	C-Elysee	2012-
	DS3	2013-
	DS4	2014-2019
	DS7	2018-
Opel/Vauxhall	Combo-E	2018-
	Corsa-F	2019-
	Crossland X	2017-
	Grandland X	2017-
Peugeot	108	2014-2018
	208	2012-
	301	2012-
	308	2013-
	2008	2013-
	3008	2014-2018
	5008	2014-
Toyota	Aygo	2015-2018

ENGINE LIST

Engine codes	Engine codes	Engine codes
1.0 L	1.2 L	1.2 L
EB0 (ZMZ)	EB2F (HMZ)	HNW (EB2DTSM)
EB0F (ZMZ)	EB2FA (HMR)	HNX (EB2DT)
ZMZ (EB0)	EB2FAD	HNX (EB2DTSD)
ZMZ (EB0F)	EB2FB (HMP)	HNY (EB2DTS)
1.2 L	EB2M (HMY)	HNW (EB2DTSM)
(EB2ADT)	EB2M (HMY)	HNX (EB2DT)
(EB2ADTS)	HMP (EB2FB)	HNX (EB2DTSD)
(EB2FAD)/EB2FA	HMR (EB2FA)	HNY (EB2DTS)
1PP (HM01)	HMT (EB2)	HNZ (EB2DT)
EB2 (HMT)	HMT (EB2F)	LEG/EB2ADTS
EB2 (HMW)	HMU (EB2D)	LEG/EB2DTS
EB2 (HMZ)	HMU (EB2FD)	LES/B12XHT (EB2DTS)
EB2ADT (HNP)	HMV (EB2M)	LES/D12XHL (HNP/EB2ADT)
EB2ADTD	HMY (EB2M)	LES/D12XHT (EB2ADTS)
EB2ADTS	HMZ (EB2)	LES/D12XHT (HNS/EB2ADTS)
EB2ADTS (HNS)	HMZ (EB2F)	LES/EB2ADT
EB2DT (HNZ)	HNP (EB2ADT)	LES/EB2DT
EB2DTS (HNY)	HNS (EB2ADTS)	LEZ/EB2F
EB2F (HMT)	HNV (EB2DT)	LEZ/EB2FA
EB2F (HMX)	HNV (EB2DTM)	

SAFETY INFORMATION

- Keep children and other persons away from the working area.
- Do not allow children to play with this tool or its packaging.
- Do not use the tool if parts are missing or damaged.
- Use the tool for the intended purpose only.
- Never place the tool on the vehicle battery. There is a risk of a short circuit.
- Be careful when working on running engines. Loose clothing, tools and other objects can be caught by rotating parts and cause serious injury.
- Be careful when working on hot engines because of the risk of burn injuries.
- If you remove the ignition key before repairing, you can prevent the engine from being started accidentally and resulting in engine damage and personal injuries.
- This manual serves as a brief guide and does not replace a workshop manual. Always refer to the vehicle-specific service literature, particularly the technical data such as torque values and instructions for disassembly/assembly, etc.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. Packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment. Contact your local solid waste authority for recycling information.



USE

Tooth Belt Checking Tool for 1.0 / 1.2 L PSA Engines,
to be used as OEM PSA G-0109-6, Opel EN-52809

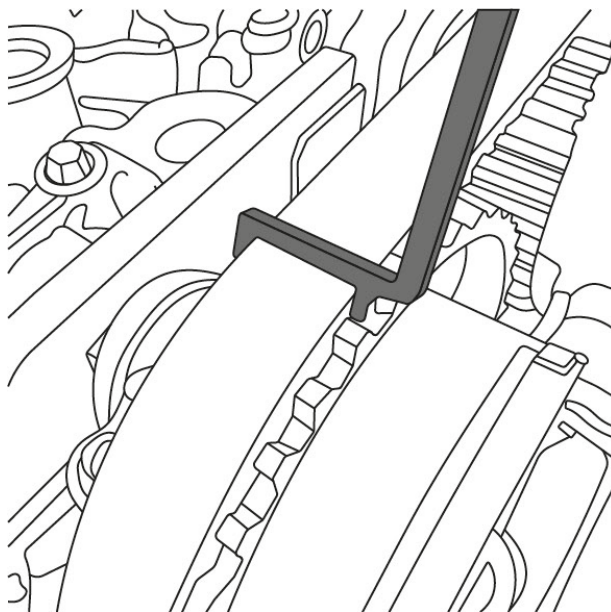
Remove engine camshaft cover.

Visually examine the belt for cracking or crumbling of the belt surface.

Replace the belt, if any damage present.

Place the gauge across the belt, if the gauge cannot sit comfortably on the belt the belt has swollen and must be replaced.

WARNING: If the belt has swollen and or started to crack it is advised that the engine sump be removed and the oil strainer be checked for blockage before replacing the timing belt.



Outil de contrôle de la courroie crantée pour moteurs PSA 1,0 L et 1,2 L



ATTENTION

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

UTILISATION PRÉVUE

Cet outil permet d'évaluer la tension et l'état de la courroie de distribution sur les moteurs 1,0 L (EB0) et 1,2 L (EB2) à courroies humides, installés sur les modèles Citroën, Peugeot, Vauxhall/Opel et Toyota (voir la liste des véhicules / moteurs).

LISTE DES VEHICULES

Fabricant	Modèle	Année
Citroën	Berlingo	2014-
	C1	2014-2018
	C3	2012-
	C4	2014-
	C5	2019-
	C-Elysee	2012-
	DS3	2013-
	DS4	2014-2019
	DS7	2018-
Opel/Vauxhall	Combo-E	2018-
	Corsa-F	2019-
	Crossland X	2017-
	Grandland X	2017-
Peugeot	108	2014-2018
	208	2012-
	301	2012-
	308	2013-
	2008	2013-
	3008	2014-2018
	5008	2014-
Toyota	Aygo	2015-2018

LISTE DES MOTEURS

Codes moteur	Codes moteur	Codes moteur
1.0 L	1.2 L	1.2 L
EB0 (ZMZ)	EB2F (HMZ)	HNW (EB2DTSM)
EB0F (ZMZ)	EB2FA (HMR)	HNX (EB2DT)
ZMZ (EB0)	EB2FAD	HNX (EB2DTSD)
ZMZ (EB0F)	EB2FB (HMP)	HNY (EB2DTS)
1.2 L	EB2M (HMY)	HNW (EB2DTSM)
(EB2ADT)	EB2M (HMY)	HNX (EB2DT)
(EB2ADTS)	HMP (EB2FB)	HNX (EB2DTSD)
(EB2FAD)/EB2FA	HMR (EB2FA)	HNY (EB2DTS)
1PP (HM01)	HMT (EB2)	HNZ (EB2DT)
EB2 (HMT)	HMT (EB2F)	LEG/EB2ADTS
EB2 (HMW)	HMU (EB2D)	LEG/EB2DTS
EB2 (HMZ)	HMU (EB2FD)	LES/B12XHT (EB2DTS)
EB2ADT (HNP)	HMV (EB2M)	LES/D12XHL (HNP/EB2ADT)
EB2ADTD	HMY (EB2M)	LES/D12XHT (EB2ADTS)
EB2ADTS	HMZ (EB2)	LES/D12XHT (HNS/EB2ADTS)
EB2ADTS (HNS)	HMZ (EB2F)	LES/EB2ADT
EB2DT (HNZ)	HNP (EB2ADT)	LES/EB2DT
EB2DTS (HNY)	HNS (EB2ADTS)	LEZ/EB2F
EB2F (HMT)	HNV (EB2DT)	LEZ/EB2FA
EB2F (HMX)	HNV (EB2DTM)	

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec l'outil ou avec son emballage
- N'utilisez pas l'outil lorsque des pièces manquent ou sont endommagées.
- N'utilisez l'outil qu'aux fins prévues.
- Ne posez jamais les outils de ce jeu sur la batterie du véhicule. Risque de court-circuit.
- Soyez prudent lorsque vous allez exécuter des travaux sur des moteurs en fonctionnement. Les vêtements mal ajustés, outils et autres objets peuvent être happés par les composants en rotation et provoquer de graves blessures.
- Soyez prudent lorsque vous allez exécuter des travaux sur des moteurs chauds, il y a risque de brûlures !
- Retirer la clé de contact avant les réparations pour éviter un démarrage accidentel du moteur et des dommages au moteur et blessures qui en résultent.
- Ces instructions sont fournies à titre d'information brève, elles ne remplacent en aucun cas un manuel d'atelier. Veuillez utiliser les données techniques, comme les valeurs de couple, instructions de démontage/montage, etc. contenues dans les documents d'atelier de votre véhicule spécifique.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer.



UTILISATION

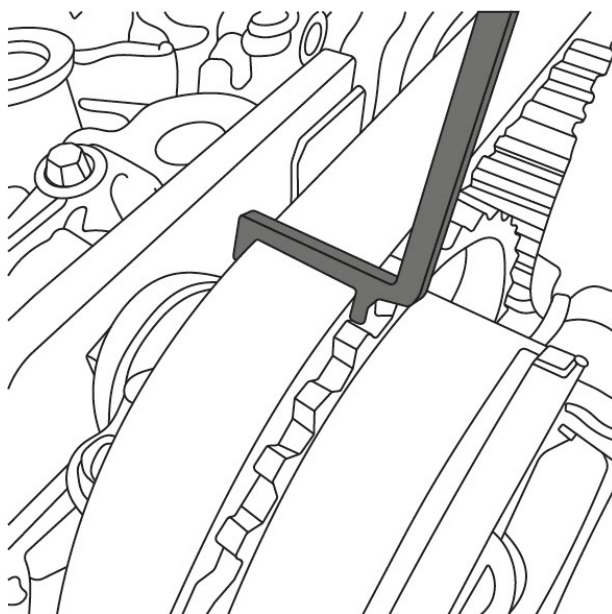
Outil de contrôle de courroie crantée pour moteurs PSA 1,0/1,2 L,
à utiliser comme OEM PSA G-0109-6, Opel EN-52809

Retirez le couvercle de l'arbre à cames du moteur.

Inspectez visuellement la courroie pour détecter des fissures ou un effritement de la surface de la courroie. Remplacez la courroie si elle est endommagée.

Placez la jauge sur la courroie. Si la jauge ne peut pas s'asseoir confortablement sur la courroie, la courroie a gonflé et doit être remplacée.

AVERTISSEMENT : Si la courroie a gonflé et/ou a commencé à se fissurer, il est conseillé de retirer le carter moteur et de vérifier que le filtre à huile n'est pas obstrué avant de remplacer la courroie de distribution.



Herramienta de control de correa dentada para motores PSA de 1,0 L y 1,2 L



ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

USO PREVISTO

Esta herramienta permite evaluar la tensión y el estado de la correa de distribución en motores 1.0L (EB0) y 1.2L (EB2) con correas húmedas, instalados en modelos Citroën, Peugeot, Vauxhall/Opel y Toyota (ver lista de vehículos/motores).

LISTA DE VEHÍCULOS

Fabricante	Modelo	Año
Citroën	Berlingo	2014-
	C1	2014-2018
	C3	2012-
	C4	2014-
	C5	2019-
	C-Elysee	2012-
	DS3	2013-
	DS4	2014-2019
	DS7	2018-
Opel/Vauxhall	Combo-E	2018-
	Corsa-F	2019-
	Crossland X	2017-
	Grandland X	2017-
Peugeot	108	2014-2018
	208	2012-
	301	2012-
	308	2013-
	2008	2013-
	3008	2014-2018
	5008	2014-
Toyota	Aygo	2015-2018

LISTA DE MOTORES

Códigos de motor	Códigos de motor	Códigos de motor
1.0 L	1.2 L	1.2 L
EB0 (ZMZ)	EB2F (HMZ)	HNW (EB2DTSM)
EB0F (ZMZ)	EB2FA (HMR)	HNX (EB2DT)
ZMZ (EB0)	EB2FAD	HNX (EB2DTSD)
ZMZ (EB0F)	EB2FB (HMP)	HNY (EB2DTS)
1.2 L	EB2M (HMY)	HNW (EB2DTSM)
(EB2ADT)	EB2M (HMY)	HNX (EB2DT)
(EB2ADTS)	HMP (EB2FB)	HNX (EB2DTSD)
(EB2FAD)/EB2FA	HMR (EB2FA)	HNY (EB2DTS)
1PP (HM01)	HMT (EB2)	HNZ (EB2DT)
EB2 (HMT)	HMT (EB2F)	LEG/EB2ADTS
EB2 (HMW)	HMU (EB2D)	LEG/EB2DTS
EB2 (HMZ)	HMU (EB2FD)	LES/B12XHT (EB2DTS)
EB2ADT (HNP)	HMV (EB2M)	LES/D12XHL (HNP/EB2ADT)
EB2ADTD	HMY (EB2M)	LES/D12XHT (EB2ADTS)
EB2ADTS	HMZ (EB2)	LES/D12XHT (HNS/EB2ADTS)
EB2ADTS (HNS)	HMZ (EB2F)	LES/EB2ADT
EB2DT (HNZ)	HNP (EB2ADT)	LES/EB2DT
EB2DTS (HNY)	HNS (EB2ADTS)	LEZ/EB2F
EB2F (HMT)	HNV (EB2DT)	LEZ/EB2FA
EB2F (HMX)	HNV (EB2DTM)	

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Mantenga a los niños y otras personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje
- No utilice la herramienta si faltan piezas o están dañadas.
- Utilice la herramienta solo para el fin previsto.
- Nunca coloque las herramientas contenidas sobre la batería del vehículo. Peligro de cortocircuito.
- Tengan cuidado cuando trabajen en un motor en marcha. La ropa holgada, herramientas y otros objetos pueden quedar atrapados en las piezas giratorias y causar lesiones graves.
- ¡Precaución al trabajar con motores calientes, existe peligro de quemaduras!
- Retire la llave de encendido antes de la reparación, así evitará un arranque accidental del motor y los daños en el mismo y lesiones personales.
- Este manual pretende ser una información breve y en ningún caso sustituye a un manual de taller. Por favor, tome la información técnica como los valores de par de apriete, las instrucciones de desmontaje/montaje siempre de la literatura de servicio específica del vehículo.

PROTECCIÓN AMBIENTAL

Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Embalajes deben clasificarse, llevarse a un punto de recogida de residuos y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje.



UTILIZACIÓN

Herramienta de comprobación de la correa de distribución para motores PSA 1.0/1.2L, para utilizar como OEM PSA G-0109-6, Opel EN-52809

Retire la tapa del árbol de levas del motor.

Inspeccione visualmente la correa para detectar grietas o descascarillado de la superficie de la correa.

Reemplace la correa si está dañada.

Coloque la varilla de nivel sobre la correa. Si la varilla de nivel no puede asentarse cómodamente sobre la correa, esta se ha hinchado y debe reemplazarse.

ADVERTENCIA: Si la correa se ha hinchado y/o ha comenzado a agrietarse, es recomendable quitar el cárter del motor y verificar que el filtro de aceite no esté obstruido antes de reemplazar la correa de distribución.

